

Ohio and Michigan's Oldest &amp; Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

March/marzo 28, 2014 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 11, No. 3 (LP1)

¡VIVA CÉSAR CHÁVEZ!, P. LP2

Wish Upon a  
ButterflyJanuary 11 –  
June 1, 20145020 John R. St., Detroit, MI  
313.577.8400

## Quinto Festival de Cine Latinoamericano en Grand Rapids

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids, MI: Después del gran éxito del **Festival Latinoamericano de Cine**, Aquinas College, Calvin College, Ferris State University, Davenport University y Grand Valley State University, se complacen en anunciar el Quinto Festival que se llevará a cabo del 3 al 6 de abril [2014] en Wealthy Theatre, ubicado en el 1130 de la calle Wealthy St SE, Grand Rapids.

El festival está integrado por 14 películas de diferentes áreas geográficas: Chile, México, Paraguay, Brasil, Colombia, Venezuela, República Dominicana, Bolivia y Argentina. El propósito primordial es proveer entre la comunidad y estudiantes, una oportunidad única y enriquecedora de resaltar nuestra cultura a través de las más recientes y aclamadas películas de Latino América.

“Nuestro festival está comprometido con la realidad social, presenta películas de fondo con problemáticas sociales. Queremos mostrar tanto a la comunidad latinoamericana como americana, películas que rara vez llegarían si no forman parte de un festival, porque son películas que no son de Hollywood. Son trabajos de arte, crítica, dirigidas a toda la audiencia pero con problemática social”, dijo la Dra. Zulema Moret, fundadora del festival, profesora de español y coordinadora de estudios latinoamericanos en *Grand Valley State University*, en entrevista exclusiva para *La Prensa*.

El plato fuerte de este año es el cierre. “En los festivales previos siempre teníamos una novedad al inicio; pero en esta ocasión lo dejamos para el final. Tendremos la participación de Laura Amelia Guzmán, cineasta dominicana que presentará su película *Jean Gentil*, el domingo 6 de abril a las 7:00pm. Mientras que el *Doctor Fernando Holguin* de la Universidad de Colorado presentará previamente el mismo día, el tema del conflicto entre la frontera de República Dominicana y Haití en su lectura: *Our Neighbors, the Primitives*”

La película trata sobre un proyecto de ley que quieren aprobar en República Dominicana, similar al presentado en Arizona, que consiste en negar la ciudadanía dominicana a los hijos de haitianos nacidos en ese país. “Es un tema muy fuerte que nos interesa discutir porque aqueja a nuestra gente en la actualidad, es por eso que también hemos invitado al Doctor Holguin para que profundice sobre el tema”, agregó la entrevistada.

Entre las novedades, también se encuentra el documental *Tierra sin mal / Yvy Marayá* (Bolivia 2013) que ganó un premio en el festival de la Habana, es un film de viajes con carácter filosófico que quiere llegar al corazón de la cultura boliviana y conocer su sabiduría antigua, entre otras cosas, explora también el rol de la construcción de su identidad.

Otra de las películas estelares es *After Lucia* de México. Es una historia de bullying, basada en una mezcla de siete casos reales, describe la relación entre Roberto y su hija de 17 años, Alejandra. Roberto está deprimido por la muerte de su esposa Lucía en un accidente de tránsito, por lo que decide dejar Puerto Vallarta y trasladarse a vivir en México DF. Alejandra trata de ayudarlo, pero la situación se complica para ella en su nueva escuela: es víctima del acoso y de las agresiones de sus compañeros. Ella decide tomar el lugar de su madre, y no dice nada de la situación para proteger a su padre.

Este año también sorprende Paraguay, un país que rara vez cuenta con películas para participar en los festivales. *7 Boxes* ha ganado muchos premios en festivales diversos. Víctor es un vendedor ambulante de 17 años que pierde a un cliente por su distracción y así se da cuenta de que debe trabajar más ese día para ganar dinero. Luego, recibe la propuesta, un tanto extraña, de transportar 7 cajas cuyo contenido es un secreto. Y acompañado de su amiga Liz, comienzan una aventura complicada donde confluyen un crimen, una víctima, perseguidos y perseguidores.

La entrada a este festival es completamente GRATIS. La Dra. Moret comenta que este proyecto surgió hace cinco años cuando junto con un maestro de Calvin College deciden convocar a otros profesores de diferentes universidades para formar un equipo de trabajo. “Nos cuesta bastante reunir



concluyó la entrevistada.

Las películas que forman parte de este festival, son:

**La Tiricia o Cómo Curar la Tristeza** (México, 2012)  
Cortometraje  
Dir: Ángeles Cruz (10 min.)

**Samuel** (Venezuela, 2011)  
Dir: Cesar Lucena (N/R - 75 min.)

**Cochochi** (México, 2009)  
Dir: Israel Cárdenas & Laura Amelia Guzmán (N/R - 87 min.)

**Enraizado**, (México, 2012)  
Cortometraje  
Dir: Steve Granados (8 min.)

**Xingu** (Brasil, 2012)  
Dir: Cao Hamburger - (N/R - 102 min.)

**Reverón** (Venezuela, 2011)  
Dir: Diego Risquez (N/R - 100 min.)

**¿Qué culpa tiene el tomate?** (Documentary, 2011)

Dirs: Alejo Hoijman (Argentina), Marcos Loayza (Bolivia), Josué Méndez (Perú), Carolina Navas (Colombia), Paola Vieira (Brasil), Alejandra Szeplaki (Venezuela) y Jorge Coira (España) (107 minutos)

**Nat-ha-hi: A la sombra del Mezquite**, (México, 2012)  
Cortometraje  
Dir: Carlos Gasca (10 min.)

**No** (Chile, 2012)  
Dir: Pablo Larraín (R - 118 min.)

**200 Letters** (Puerto Rico, 2013) Dir: Bruno Irizarry (N/R - 97 min.)

**La Noria (The Waterwheel)**, (México, 2012)  
Cortometraje  
Dir: Karla Castañeda, (7 min.)

**Field of Amapolas** (Colombia 2012)  
Dir: Juan Carlos Melo Guevara (PG13-87 min.)

**The Last Elvis** (Argentina, 2012)  
Dir: Armando Bo (N/R - 91 min.)  
Para conocer los días y horarios de las películas, favor de visitar el sitio web oficial del festival: [www.graff.org](http://www.graff.org)

el dinero para pagar los derechos de autor, pero las universidades han sido muy generosas con nuestro proyecto y lo han apoyado enormemente”, comentó Zulema Moret.

El primer año se contó con la participación de 400 personas, mientras que el año pasado aumento a 900, es decir, se duplico la audiencia en menos de 5 años. “Personas de diferentes comunidades como *Holland, Muskegon, Lansing*, entre otros, viajan para poder disfrutar de este festival”.

Para darle vida a este proyecto se requiere de bastante trabajo. “Nos reunimos una vez cada semana desde septiembre a la fecha y revisamos muchos festivales para ver qué películas tienen premios. Realizamos una búsqueda exhaustiva de películas y cuando las seleccionamos, pedimos a los consulados que nos apoyen con las cintas. En ocasiones, los consulados nos hacen recomendaciones. Es un trabajo muy especializado que requiere de mucho tiempo pero lo hacemos con mucho gusto para el disfrute de nuestra comunidad”,

## “Bring Chavez to Lansing Theaters” Campaign Leaders Declare Victory

Lansing, MI, March 14, 2014: Following an escalating month-long social media and on-the-ground campaign to urge NCG Cinemas to show the *Cesar Chavez, An American Hero* film in Michigan theaters, community members announced that NCG management has agreed to feature the film on Thursday, March 27, 2014 at 8:00pm, 10:30pm, and 12:05am at their NCG Eastwood location. The film will also have 7 show times the following days. Public disillusionment with NCG, which had failed to make a commitment to show the film, led to an online petition being generated on [change.org](http://change.org) and over 400 signatures being collected from all around the state of Michigan and the nation.

The film, the first major film about Mexican-American Civil Rights and Labor Leader Cesar Chavez, features Michael Peña in the title role of Cesar Chavez, the Mexican-American labor leader and co-founder of the United Farm Workers. Chavez fought for workers' rights and became a Civil Rights icon in the United States after his death. "I had the opportunity to meet Cesar Chavez as a child.

He has been a hero to me" said Rodriguez. "It would be wonderful to be able to go to my favorite theatre to see a film about my favorite hero."

On Friday, during the 4th Annual Cesar E. Chavez Commemorative Celebration at Michigan State University, the Bring Chavez to Lansing The-



aters Campaign leaders credited the hundreds of community members and community leaders that signed the petition, put pressure on NCG Cinemas, and contributed to the success of the campaign. Action of Greater Lansing Community Organizer Aida Cuadrado highlighted the importance of organizing and empowering community members to be leaders in their communities, saying, "our goal was to bring Chavez to Greater Lansing Area theaters and we have accomplished that by being persistent and organizing our community. I am very proud of this achievement."

The Bring Chavez to Lansing Theaters Campaign leaders will host a "Cesar Chavez: An American Hero" Lansing premiere and press conference on Thursday, March 27, 2014 at 7:00pm at NCG Eastwood Cinemas located at 2500 Showtime Dr, Lansing Charter Township, MI 48906. They are urging community members to purchase tickets in advance for the 8:00pm premiere. Tickets can be purchased online or by visiting NCG Eastwood Cinemas. For questions about this press release, please contact Andrea Rodriguez at 517-488-4398. For more information

## César E. Chávez activities at Grand Valley State University

ALLENDALE, MI: A week full of events will take place at Grand Valley State University March 24-31, 2014 to honor César Estrada Chávez, a Mexican-American farmworker and civil rights activist. Events at Grand Valley are free and open to the public. Visit [www.gvsu.edu/oma](http://www.gvsu.edu/oma) for information on additional events.

Events include:

- **The Life and Legacy of César E. Chávez**, March 24, noon-1:30 p.m., room 2263, Kirkhof Center, Allendale Campus. Participants will learn about the life of Chávez, who co-founded *United Farm Workers*.

- **"César Chávez" film showing and discussion**, March 28, 6:30 p.m., Celebration Cinema, Rivertown Crossings Mall, Grandville.

- **Day of Service**, March 29, 9:30 a.m., Allendale Campus. Student volunteers will wash, organize and package donated clothes and items that will benefit migrant workers in Holland MI.

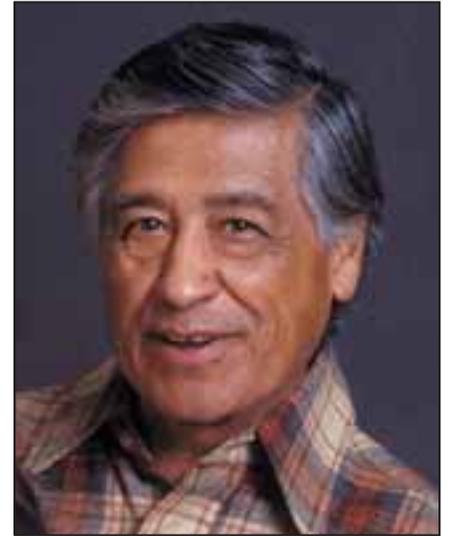
- **Young Lords in Lincoln Park**, March 31, 4-5 p.m., Mary Idema Pew Library, Multipurpose Room, Allendale Campus. José Jiménez, founder of the *Young Lords Movement*, will discuss the national grassroots movement for Puerto Rican and Latino community empowerment. Grand Valley students and faculty members have worked with Jiménez to document the history of the movement.

The food and clothing drive for local migrant farmworkers and their families goes until March 31. Non-perishable food, toiletries, women's and men's clothing, toys and books are needed. Items can be dropped off in Office of Multicultural Affairs at 1240 Kirkhof Center, Allendale Campus.

"César E. Chávez's legacy is one of fighting and advocating for the farmworker community, so a drive is a great way to honor him," said Allison Roman, assistant director of the Office of Multicultural Affairs. Señor Chávez's birthday is March 31<sup>st</sup>.

The events are sponsored by OMA with support from many other campus departments.

For more information, call (616) 331-2177.



## La Prensa Newspaper Staff

**La Prensa Publications, Inc.**

**Publisher**

*Editorial:*

Rico Neller, Editor, 313-729-4435  
Claudia Annoni, Associate Editor

[rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)  
[claudia@laprensa1.com](mailto:claudia@laprensa1.com)

*Art/Graphics/Web:*

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & Webmaster

*Advertising:*

Nanette Nieto, 419-242-7744  
Adrienne Chasteen, 419-241-8284  
Rico, 313-729-4435

Marketing Manager  
Marketing Representative  
Cacographer, Layout & Sales

**La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa**

Mailing Address: La Prensa, PO Box 792, Saline MI 48176

• [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1) • Fax: Please e-mail.

**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**

**SALES: 313.729.4435**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• **Web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2013

We accept: Discover, Visa, & MC



Check out our Classifieds at [laprensa1.com](http://laprensa1.com)

Finds us on Facebook at [facebook.com/laprensa1](http://facebook.com/laprensa1)



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

## Michigan Department of Civil Rights opens Public Comment for Sign Language Interpreter Rules

The Michigan Department of Civil Rights and the Division on Deaf and Hard of Hearing



have announced that the public comment period for the proposed administrative rules: *Qualified Interpreter – General Rules* is open until 5:00 p.m. on Monday, April 7, 2014.

These rules govern procedures for application, testing, revocation, suspension or limitation of certification, continuing education, renewals, and grievances, minimum credential requirements and levels, and minimum standards of practice for sign language interpreters. The proposed rules are published in written and ASL formats on the MDCR and DODHH websites at: [www.michigan.gov/mdcr](http://www.michigan.gov/mdcr) or [www.michigan.gov/dodhh](http://www.michigan.gov/dodhh)

A public hearing will be held on

the proposed rules on Saturday, April 5, 2014, from 9:00 a.m. until noon at the Michigan School for the Deaf, 1235 W. Court St in Flint. Signed, oral, written or ASL video comments may be presented in person at the hearing. Written comments may be submitted in writing by mail, email, or facsimile. Signed videos may be submitted by email as attachments.

*Written or video comments should be submitted to:*

DODHH- Public Comment  
201 N. Washington Sq.  
Lansing, MI 48913  
DODHH@michigan.gov  
517-335-7773 (fax)  
517-507-5223 (VP)



**SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

**WE DO WHOLESALE!**

Save the date for  
**MidWest LatinoFest 2014**  
Saturday, June 7<sup>th</sup>

If you are interested in becoming a sponsor, vendor, volunteer, and/or advertiser contact:  
**Nanette Nieto 419.944.6430 •**  
**Adrienne 419.870.2797**



"BOLD, FRESH AND TRANSCENDENT."  
— THE NEW YORKER

# WEST SIDE STORY

Fisher Theatre • May 13–18

ticketmaster.com, 800-982-2787 & Box Office  
Info: [BroadwayInDetroit.com](http://BroadwayInDetroit.com) • 313-872-1000  
Groups (12+): 313-871-1132 or e-mail  
[Groups@BroadwayInDetroit.com](mailto:Groups@BroadwayInDetroit.com)

TICKETS AS LOW AS \$30

BROADWAY IN DETROIT SPONSORED BY  
IMPORTED FROM DETROIT

ChryslerCurrentOffers.com

WESTSIDE STORY ON TOUR.COM

"NO TE LO PUEDES PERDER"  
"FASCINANTE" "APASIONANTE"

# El Vuelo de las Monarca

EXPERIENCIA LA MÁS ASOMBROSA Y MAGNIFICA SOBRE LA TIERRA... Y LA SUICIDA ESTACIONES POR RESCOUR SU HISTORIA.

"CONMOVEDORA... MAGNIFICA"



**MICHIGAN SCIENCE CENTER**  
5020 John R Street • Detroit, MI 48202  
INFORMATION: 313.577.8400  
[www.Mi-Sci.org](http://www.Mi-Sci.org)

## Consulado de México en Detroit arranca programa de Consulados Móviles 2014

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

**Toledo:** El Consulado de México en Detroit inicio su programa de consulados móviles de este año en *el Centro Cultural Sofía Quintero*, ubicado en el 1224 de la calle Broadway, Toledo OH. Se expidieron 101 pasaportes y 67 matriculas, en total se entregaron 168 documentos en la jornada sabatina del 15 de marzo [2014].

Previamente, los mexicanos interesados en obtener su matrícula y/o pasaporte, realizaron su cita en MEXITEL (1877 6394835), para ser atendidos y de esta manera, no tuvieron que esperar varias horas. “Realizamos un procedimiento diferente, lo cual nos permitió atender un mayor número de personas”, informó *Juan Manuel Solana*, Cónsul titular del Consulado de México para Michigan y Norte de Ohio, en entrevista exclusiva para *La Prensa*.

El nuevo procedimiento consistió en que los voluntarios orientaron a los connacionales sobre el trámite que se requiere para obtener sus documentos oficiales. “Les explicaron que debían llenar una solicitud, presentarse con copias de los documentos y fotografías para los

que requerían pasaporte. Al hacer eso fuera del área donde se monto propiamente el Consulado, nos permitió que no se amontonara la gente y llegaran listos para realizar su trámite”, agregó el entrevistado.

De acuerdo con el Cónsul, cuando los connacionales llegan al Consulado Móvil y tienen que llenar la solicitud en ese momento, tardan de 10 a 15 minutos y si les falta una copia o una fotografía, tienen que dar más vueltas y eso va retrasando el proceso.

“El trabajo que realizaron los voluntarios nos permitió que cuando llegaran los interesados a nosotros, ya fueran listos y eso ahorro tiempo para que pudiéramos atender a un mayor número de personas”, señaló el Cónsul Solana. “Estoy muy agradecido por el apoyo recibido tanto de la institución que nos abrió las puertas, como de los voluntarios”.

El funcionario mexicano quedo muy complacido por el resultado de este primer consulado móvil del 2014 y declaró que seguirá trabajando para afinar detalles en el procedimiento de la expedición de

documentos con la finalidad de atender a un mayor número de personas, que es el propósito principal de este servicio.

El Consulado Móvil consiste en visitar las diferentes ciudades de Michigan y norte de Ohio para la expedición de matriculas y/o pasaportes, ya que muchas veces por la distancia, se complica que los mexicanos puedan viajar a Detroit para realizar dichos trámites.

Semana de la Educación Financiera Cabe destacar que durante el Consulado Móvil se cerró con broche de oro las actividades de la Semana de la Educación Financiera, celebrada del 10 al 15 de marzo en México, Estados Unidos y Canadá.

Se contó con la participación del banco *KeyBank* para brindar información sobre la apertura de cuentas, *H&RBlock* orientó sobre la importancia de declarar sus impuestos a tiempo [*Abigail Nuñez de Tessera Associates* también] y un bufete de abogados [*ABLE* y *Brian DiFranco*] ofreció información tanto de casos de inmigración, como delitos, violencia domestica, entre otros.

“El Consulado brindo información impresa sobre la oportunidad e importancia de abrir cuentas bancarias para tener una vida más integrada en este país. Por su parte, los representantes de las instituciones invitadas, se encargaron de dar una información más especializada de sus servicios”, agregó el Cónsul de México en Detroit. “En particular hubo



mucho interés por saber cómo establecer un crédito, pero no se puede tener un crédito si no se tiene un historial crediticio. Por otra parte, fue muy importante para la gente saber que con la matrícula consular se puede abrir una cuenta de banco”. Cabe destacar

que durante la Semana de la Educación Financiera, se llevaron a cabo varias conferencias en las oficinas del Consulado de México por parte de diferentes instituciones. “Todos los eventos tuvieron éxito. Hubo gran interés por saber cómo abrir una cuenta bancaria, cómo ahorrar y no malgastar el dinero; pero uno de los temas que tuvo mayor auge, fue el de ‘Declaración de impuestos’ por parte de *Casa Amiga* en Pontiac, ya que en este momento hay un gran interés por saber qué declarar, a dónde ir, las fechas, etc”, comentó *José Casas*, integrante del *Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME)* en el Consulado de México.

Fue una semana llena de eventos financieros que lograron captar la atención de alrededor de 580 mexicanos. “Nos sentimos muy complacidos pero esperamos seguir ampliando la cartera de conferencias para el próximo año y de esta manera, seguir orientando a nuestra comunidad en los diferentes temas económicos que les permitan una vida más sencilla en este país”, concluyó *José Casas*.

**TOLEDO GOLDEN GLOVES**  
AMATEUR BOXING TOURNAMENT

THE BEST AMATEUR BOXERS FROM OHIO, MICHIGAN, & INDIANA

ADULT BEVERAGES FOOD 50-50 RAFFLE

**THE BELIEVE CENTER — 1 AURORA L. GONZALES DR., TOLEDO OHIO.**

**MARCH 29TH — SEMIFINALS NIGHT / TICKETS \$12**  
**APRIL 5TH — CHAMPIONSHIP NIGHT / TICKETS \$15**

\* DOORS OPEN @ 6PM / FIRST BILL @ 7PM — FOR BOTH NIGHTS

**GOLDEN GLOVES** TICKETS: THE BELIEVE CENTER OR THE BELIEVE CENTER 419-244-6097

**OR** THE BELIEVE CENTER Toledo Golden Gloves 419-438-8926

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors®

“Meeting your Real Estate needs from North to South!”

**Ann Arbor Sales Office**  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**Julie Picknell**  
Call: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: JuliePicknell.com